

---

## ТЕКСТЫ О СВОЙСТВАХ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ОБЩЕНИЮ В УЧЕБНО-НАУЧНОЙ СФЕРЕ

Л.А. Титова, И.Е. Чехонина

Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются типологические разновидности научных текстов о свойствах, предназначенные для обучения иностранных студентов-агров общению в учебно-научной сфере. Представлен фрагмент урока учебного пособия.

**Ключевые слова:** научный текст, метатема, семантическое поле метатемы, модель построения текста.

Обучение студентов-иностранцев видам и формам речевого общения в учебно-научной сфере осуществляется, как известно, на материале текстов профилирующих специальных дисциплин. Коммуникативно ориентированный подход, имеющий в своей основе идею обучения общению на изучаемом языке, при котором в качестве высшей единицы обучения выступает текст, стимулирует исследователей к разработке критериев отбора и систематизации научных текстов, а также к созданию релевантных для дидактических целей моделей построения профессионально ориентированных речевых произведений.

При разработке учебного пособия, предназначенного для взаимосвязанного обучения иностранных студентов-агров общению в учебно-научной сфере (1 и 2 курсы), было установлено, что в зоне рассмотрения профилирующих на аграрном факультете дисциплин оказывается (помимо предметов, организмов и процессов) такой объект, как свойства растительных организмов. Это и послужило основанием для включения текстов о свойствах в разрабатываемое учебное пособие.

Одним из этапов подготовки данных учебных материалов явилось исследование структурных особенностей (функциональных, логико-смысловых, композиционных, формально-грамматических) указанного выше типа профессионально ориентированных текстов. В целях создания моделей построения текстов о свойствах решались следующие задачи:

- определение номенклатуры метатем, реализующихся в исследуемых текстах;
- определение макроструктуры семантического пространства каждой метатемы;
- представление инварианта смысловой структуры текстов, объединенных в содержательных границах каждой метатемы;
- изучение композиционных особенностей каждого типа текста;
- описание формально-грамматического плана текстов, представляющих каждую метатему.

В качестве источника материала использовались учебники по ботанике и физиологии растений.

В результате проведенного исследования логико-смысловой организации текстов о свойствах было установлено, что в них актуализируются следующие основные *метатемы*:

- 1) общая характеристика свойства;
- 2) обусловленность свойства;
- 3) изменение свойства;
- 4) приобретение и утрата объектом свойства;
- 5) измерение свойства.

Семантическое поле метатемы «Общая характеристика свойства» формируют такие микрополя:

- 1) определение свойства: *Под чем? подразумевается что?;*
- 2) сущность свойства: *Что? выражается / проявляется в чем? / в том, что...;*
- 3) носитель свойства: *Что? является характерным признаком чего?* и т.д.

По своей общей коммуникативной установке данные тексты относятся к речевым произведениям информативно-констатирующего характера с элементами экспликации. Предложения объединяются в единое целое преимущественно с помощью средств связи содержательного характера, реализующихся в виде вторичных номинаций. Наряду со средствами, обеспечивающими контаминацию текста, предложения могут объединяться в единое целое с помощью средств связи, эксплицирующих отношения конкретизации.

Инвариантное смысловое поле метатемы «Обусловленность свойства» формируют следующие микрополя:

- 1) наличие связи между фактором и свойством: *Что? связано с чем?; Что? определяет что?; Что? влияет на что?;*
- 2) пропорциональная обусловленность свойства: *Чем больше что? (фактор), тем ниже что? (свойство);*
- 3) потенциальное условие: *Если бы..., то...*

В текстах, реализующих метатему «Изменение свойства», сначала констатируется факт наличия изменения свойства, а затем сообщается о характере его изменения. Эксплицируют данные смыслы такие модели предложений:

- 1) *Что? (свойство) претерпевает изменение;*
- 2) *Что? (свойство) улучшается / повышается / ухудшается / понижается когда? при каком условии? в результате чего?* и т.д.

В текстах, реализующих метатему «Измерение свойства», сообщается о приобретении свойства объектом (*Кто / Что? приобретает способность к чему / что делать?;* *У кого / у чего? формируется способность к чему? / что делать?*), а также об утрате объектом свойства (*Кто / что? теряет / утрачивает способность к чему? / что делать?*).

Смысловое пространство метатемы «Измерение свойства» формируют следующие микрополя:

- 1) единицы выражения свойства: *Что? (свойство) измеряют в чем;*
- 2) параметры измерения свойства: *Что? (свойство) измеряется чем? по чему?;*

3) способ определения свойства: *Что? (свойство) определяется каким? путем / путем чего? / как?*;

4) формула вычисления свойства: *Что? (свойство) вычисляется по формуле... и т.д.*

Раздел «Тексты о свойствах» состоит из пяти уроков. Каждый урок содержит предтекстовые задания, целью которых является формирование языковой компетенции, притекстовые задания, тексты, а также послетекстовые задания, направленные на формирование коммуникативных умений. Завершает урок блок заданий для самостоятельной работы.

Рассматриваемое пособие соответствует требованиям государственного образовательного стандарта по русскому языку для иностранных учащихся естественно-научного, медико-биологического и инженерно-технического профилей (второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах) [1]. В пособии также отражены методические стратегии, рекомендованные комплексом новых программ [2; 3], по которым уже в течение ряда лет ведется обучение русскому языку студентов-нефилологов в Российском университете дружбы народов.

В качестве примера приводим фрагмент урока пособия.

**ТЕМА: «ИЗМЕНЕНИЕ СВОЙСТВА»**

**Задание 1.** Определите значения прилагательных исходя из значений их составных частей.

Холодоустойчивый, засухоустойчивый, морозостойкий, водонепроницаемый ...

**Задание 2.** Подберите к прилагательным синонимичные выражения по образцу.

*Образец:* холодоустойчивый — устойчивый к холоду.

Морозоустойчивый, газоустойчивый, солеустойчивый...

**Задание 3.** От данных прилагательных образуйте существительные со значением «свойство».

Раздражимый, изменчивый, жаростойкий, морозоустойчивый...

**Задание 4.** Выпишите группы однокоренных слов. Определите значение неизвестных слов исходя из их словообразовательных связей. Составьте с новыми словами словосочетания или предложения.

Загрязнение, очищение, озеленение, грязь, чистый, озеленять...

**Задание 5.** Составьте словосочетания из слов правой и левой колонок.

загрязненный	воздух
устойчивый	почва
плодородный	засуха
.....	.....

**Задание 6. А.** Из данных предложений выберите те, в которых говорится об изменении свойства. Назовите модели этих предложений.

1) Проницаемость мембран клеток растений усиливается под влиянием токсичных газов. 2) Под влиянием токсичных газов в листьях растений изменяется работа транспортных белков. 3) Газоустойчивость растений усиливается при оптимизации минерального питания.

**Б.** Используя информацию таблицы, сообщите об изменении свойств. Сначала констатируйте факт изменения, а затем укажите на характер изменения свойства.

**МОДЕЛИ**

1) Что? (свойство) изменяется / претерпевает изменения когда? при каком условии? в результате чего?

2) Что? (свойство) улучшается / ухудшается; повышается / понижается; усиливается / ослабляется когда? при каком условии? в результате чего?

Свойство	Характер изменения	Условие, время, причина
газоустойчивость растений	+	оптимизация минерального питания

*Образец:* Газоустойчивость растений может изменяться. Она повышается при оптимизации минерального питания.

Свойство	Характер изменения	Условие, время, причина
1) водопроницаемость почвы	—	набухание ила или закупорка капиллярных пор
2) .....		

**В.** Задайте вопросы: а) о характере изменения свойства; 2) о времени, условии, причине изменения свойства.

*Образец:* 1) Как изменяется газоустойчивость растений при оптимизации минерального питания? 2) При каком условии повышается газоустойчивость растений?

**Задание 7.** Прочитайте текст. Составьте сложный номинативный план.

**ГАЗОУСТОЙЧИВОСТЬ**

(1) Загрязнение атмосферы связано с производственной деятельностью человека. В промышленно развитых странах воздух загрязняют транспорт (52,6%), отопительные системы (18,1%), промышленные процессы (17,9%), сжигание мусора (1,9%). Загрязнение воздуха растет в таких катастрофических масштабах, что системы саморегуляции биосферы уже не могут с ним справиться .....

**Задание 8.** Выполните тест: выберите предложения, соответствующие содержанию текста.

1. Наиболее сильно токсичные газы воздействуют на ...
  - а) листья;
  - б) корни.
2. Токсичные вещества, проникая в клетки растения, ...
  - а) уменьшают проницаемость мембран клеток;
  - б) усиливают проницаемость мембран клеток.
3. ....

**Задание 9.** Просмотрите текст еще раз. Найдите предложения, в которых сообщается 1) об изменении свойств; 2) о времени, условии или причине изменения свойства; 3) о пропорциональных изменениях свойств.

**Задание 10.** Просмотрите абзац (4). Определите средства связи предложений. Назовите, какие явления обобщает слово «повреждения».

**Задание 11.** Составьте микродиалоги.

**А.** Спросите:

- о средствах, загрязняющих атмосферу;
- способе проникновения вредных газов в растение;
- органах растений, подвергающихся в большей степени повреждению газами.

**Б.** Попросите:

- рассказать о механизме повреждения клеток растений под воздействием токсичного газа;
- дать определение газоустойчивости;
- классифицировать растения по степени устойчивости к воздействию газов;
- описать морфологические признаки газоустойчивых растений;
- .....

**Задание 12.** Прочитайте текст «Загрязнение атмосферы и устойчивость растений к токсичным веществам». Подготовьте план и сообщение на тему:

- 1) проблема загрязнения воздуха в моей стране;
- 2) газоустойчивые растения, произрастающие в моей стране.

#### ЗАГРЯЗНЕНИЕ АТМОСФЕРЫ И УСТОЙЧИВОСТЬ РАСТЕНИЙ К ТОКСИЧНЫМ ВЕЩЕСТВАМ

Воздушная оболочка Земли содержит большое количество нежелательных примесей. По происхождению их можно разделить на естественные, появляющиеся в результате круговорота веществ в природе, и искусственные, являющиеся результатом практической деятельности человека .....

#### ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

.....

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебно-профессиональной сфере. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей / Авт. кол.: И.К. Гапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова. — М.: Изд-во РУДН, 2003.
- [2] Требования по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей / Авт. кол.: И.К. Гапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова. — М.: Изд-во РУДН, 2005.
- [3] Программа по русскому языку как иностранному. Профессиональный модуль «Медицина. Биология». I—II сертификационные уровни владения РКИ / Н.И. Соболева, Т.В. Шустикова, И.К. Гапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова, Т.А. Смолдырева, М.А. Макарова. — М.: Изд-во РУДН, 2013.

#### LITERATURA

- [1] Gosudarstvenny'i standart po russkomu yazy'ku kak inostrannomu. Vtoroi uroven` vladenia russkim yazy'kom v uchebno-profesional'noi sfere. Dlia uchashhihsia estestvennonauchnogo, mediko-biologicheskogo i ingenerno-technicheskogo profilei / Avt. kol.: I.K. Gapochka, V.B. Kurilenko, L.A. Titova. — M.: Izd-vo RUDN, 2003.

- [2] Trebovania po russkomu yazy'ku kak inostrannomu. Vtoroi uroven` vladenia russkim yazy'kom v uchebnoi i socialno-profesional`noi makrosferah. Dlia uchashhihsia estestvennonauchnogo, mediko-biologicheskogo i ingenerno-technicheskogo profilei / Avt. kol.: I.K. Gapochka, V.B. Kurilenko, L.A. Titova. — M.: Izd-vo RUDN, 2005.
- [3] Programma po russkomu yazy'ku kak inostrannomu. Professional`nii modul` «Medicina. Biologia». I—II sertifikacionny'e urovni vladenia RKI / N.I. Soboleva, T.V. Shustikova, I.K. Gapochka, V.B. Kurilenko, L.A. Titova, T.A. Smoldy'reva, M.A. Makarova. — M.: Izd-vo RUDN, 2013.

**TEXTS ABOUT CHARACTERISTICS  
IN THE SYSTEM OF TEACHING FOREIGN STUDENTS  
TO COMMUNICATE ON EDUCATIONAL  
AND SCIENTIFICS MATTERS**

**L.A. Titova, I.E. Chekhonina**

Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article considers typological varieties of scientific texts about characteristics, intended to teach foreign students of agriculture to communicate on educational and scientific matters. It also presents an abstract of the study guide lesson.

**Key words:** scientific text, metatheme, metatheme's semantic field, text-building model.